



Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Ayurvedic Use

After the herbal medication has been prepared it can be used in many different ways. It can be used after boiling into a brew or as a powder after the herbal element has been reduced to an ash. It can also be used by leaching out salts from the herb. Salts thus produced from many different herbs can also be combined into a single medicine for specific kinds of ailments. The prescriptive use of these medications is often harmonized by the Ayurvedic doctor according to the age, diet and lifestyle of the patient. Video clips in this section show interviews on how different Ayurvedic doctors think about the use they put these medicines to.

PREFERENCE FOR AYURVEDA - PART 3

Video URI: hdl.handle.net/2152/65537

Contents:

Hindi Transcription	2
Hindi Vocabulary	2
Hindi Question	3
Urdu Transcription.....	4
Urdu Vocabulary	5
Urdu Questions	5

Hindi Transcription

अ... अपना नाम बतायें और बतायें कि आप कहां रहती हैं और... गउशाला रोड़, किशनगंज... नाम क्या है आपका? सुनीता... सुनीता... सुनीता जी, ये बतायें कि जब आप कभी बीमार पड़ती हैं, या आपके परिवार के लोग बीमार पड़ते हैं... हां जी... तो आप किस प्रकार का ईलाज करती हैं? आप देसी ईलाज करती हैं, अंग्रेजी ईलाज करती हैं? देसी ईलाज करती हैं हम तो... नहीं पूरा बतायें आप... हां जी, दवाखाने से ही दवाई लेते हैं हम... कौन सी दवा... ये जी, डिस्पेंसरी... अपनी... कौन सी डिस्पेंसरी? पहले आप मुझे आराम से बतायें कि ये देसी ईलाज की डिस्पेंसरी है? हां जी... देसी... इसके बारे में बतायें मुझे? कौन सा ईलाज करती हैं, पहले तो... घर, घरेलू देसी ईलाज ही करते हैं हम तो ज्यादातर... किस प्रकार का ईलाज होता है? ठीक होता है? यदि खांसी होती है तो आप क्या ईलाज करती हैं? खांसी होती है तो दवाई ले आते हैं दीदी से... तो शर्बत वगैरह वो दे देती हैं उसका... उससे आराम मिलता है आपको? हां जी, हां जी... ठीक...

Hindi Vocabulary

Please tell (me) your name	अपना नाम बतायें	
Where do you live	आप कहां रहती हैं	
What is your name	नाम क्या है आपका	
Are you sometimes sick	आप कभी बीमार पड़ती हैं	
Family	परिवार	
Sick, ill	बीमार	
Which type of treatment	किस प्रकार का ईलाज	किस प्रकार का इलाज
Traditional treatment	देसी ईलाज	देसी इलाज
English/western treatment	अंग्रेजी ईलाज	अंग्रेजी इलाज
Hospital	दवाखाने	
Medicine	दवाई	
Which medicine	कौन सी दवा	
Tell me in detail	आराम से बतायें	
Home	घर	
Home	घरेलू	
Most	ज्यादातर	
Cough	खांसी	
Sherbet, etc.	शर्बत वगैरह	

Hindi Question

सुनीता जी जब बीमार पड़ती हैं तो सबसे पहले क्या करती हैं?

- 1 डॉक्टर के पास जाती हैं
- 2 दवाखाने से दवाई लाती हैं
- 3 घरेलू नुस्खे इस्तेमाल करती हैं
- 4 मन्दिर में जा कर दुआ माँगती हैं

Urdu Transcription

اپنا نام بتائیں اور بتائیں کہ آپ کہاں رہتی ہیں اور۔۔۔

گوشالا روڈ، کشنگج۔۔۔

نام کیا ہے آپ کا؟

سنیتا۔۔۔

سنیتا۔۔۔

سنیتا جی، یہ بتائیں کہ جب آپ کبھی بیمار پڑتی ہیں، یا آپ کے پریوار کے لوگ بیمار پڑتے ہیں۔۔۔

ہاں جی۔۔۔

تو آپ کس پرکار کا علاج کرتی ہیں؟ آپ دیسی علاج کرتی ہیں، انگریزی علاج کرتی ہیں؟

دیسی علاج کرتی ہیں ہم تو۔۔۔

نہیں پورا بتائیں آپ۔۔۔

ہاں جی، دواخانے سے ہی دوائی لیتے ہیں ہم۔۔۔

کون سی دوا۔۔۔

یہ جی، ڈسپینسری۔۔۔ اپنی۔۔۔

کس کی ڈسپینسری؟ پہلے آپ مجھے آرام سے بتائیں کہ یہ دیسی علاج کی ڈسپینسری ہے؟

ہاں جی۔۔۔ دیسی۔۔۔

اس کے بارے میں بتائیں مجھے؟ کونسا علاج کرتی ہیں، پہلے تو۔۔۔

گھر، گھریلو دیسی علاج ہی کرتے ہیں ہم تو زیادہ تر۔۔۔

کس پرکار کا علاج ہوتا ہے؟ ٹھیک ہوتا ہے؟

کھانسی ہوتی ہے تو آپ کیا علاج کرتی ہیں؟

کھانسی ہوتی ہے تو دوائی لے آتے ہیں دید سے۔۔۔ تو شرت وغیرہ وہ دے دیتی ہیں اس کا۔۔۔

اس سے آرام ملتا ہے آپ کو؟

ہاں جی، ہاں جی۔۔۔ ٹھیک ہے۔۔۔

Urdu Vocabulary

Please tell (me) your name	اپنا نام بتائیں
Where do you live	آپ کہاں رہتی ہیں
What is your name	نام کیا ہے آپ کا
Are you sometimes sick	آپ کبھی بیمار پڑتی ہیں
Family	پرہوار
Sick, ill	بیمار
Which type of treatment	کس پرکار کا علاج
Traditional treatment	دیسی علاج
English/western treatment	انگریزی علاج
Hospital	دواخانے
Medicine	دوائی
Which medicine	کونسی دوا
Tell me in detail	آرام سے بتائیں
Home	گھر
Home	گھریلو
Most	زیادہ تر
Cough	کھانسی
Sherbet, etc.	شربت و غیرہ

Urdu Questions

سنیتا جی جب بیمار پڑتی ہیں تو سب سے پہلے کیا کرتی ہیں؟

- 1 ڈاکٹر کے پاس جاتی ہیں
- 2 دواخانے سے دوائی لاتی ہیں
- 3 گھریلو نسخے استعمال کرتی ہیں
- 4 مندر میں جا کر دعا مانگتی ہیں